

Female Sage and Mother | TSUKAERU SENSEI vol.1

<https://docs.google.com/spreadsheets/d/13mTqCTZH4xPtP9siZ93rxFNiyxc2hwvb-pi9oXQ107Q/edit?usp=share>

List of Included Files

Please note that we use translation tools, so please allow for slight differences in nuance.

Use this column for file search

	File name(pronunciation of Japanese_English translation)	Japanese notation	Other similar meanings
battle			
	ikuzo	Let's go	いくぞ
	ikuwayo	Let's go	いくわよ
	kuratte_miruka	Want to take this attack?	くらってみるか？
	kuratte_mirukai	Want to take this attack?	くらってみるかい？
	matteitaka	Were you waiting?	まっていたか？
	mo_owarikai	Are you finished	もう終わりがかい？
	moratta	got it	もらった
	morauzo	got it	もらうぞ
	owarida	Termination	終わりだ
	sonoteidoka	Is that the extent of it?	その程度か
Count_system			
	chance	chance	チャンス！
	complete	complete	コンプリート
	game_over	game_over	ゲームオーバー
	ganbatte	go for it	頑張って！
	ganbareyo	go for it	頑張れよ
	get	get	ゲット
	good	good	グッド
	iikanji	You're in good shape	いい感じ
	iikanjida	You're in good shape	いい感じだ
	jikaimo	Stay tuned for the next installment	次回もお楽しみに
	kansei	completion	完成
	mairimasu	will be right with you	参ります
	mata_asobini_oide	Come visit me again	また遊びにおいで
	mata_asobona	Let's play together again	また遊ぼうな
	mataasobone	Let's play again	また遊ぼうね
	nice	nice	ナイス！
	perfect	perfect	パーフェクト
	safe	safe	セーフ
	sasuga	You are awesome	さすが！
	sasugadana	I knew it	さすがだな
	shuryodesu	Termination	終了です
	shuryoda	Termination	終了だ

	soredewa	well then	それでは	polite		
	start	start	スタート			
	tohoho	I couldn't get it right	とほほ			
	tsugimo	Looking forward to the next one	次も楽しみだな			
	tsugimoganbaro	Let's try again	次も頑張ろう			
	tsugimoganbareyo	Let's try again	次も頑張れよ			
	yatta-!	Yay!	やったー！			
	zannen	regret	残念			
	zannen_dattana	regret	残念だったな			
Events						
	akemasite_omedeto_gozaimasu	Happy New Year	あけましておめでとうございます	polite		
	akemasite_omedeto	Happy New Year	あけましておめでとう			
	happy halloween	happy halloween	ハッピーハロウィン			
	happy valentine	happy valentine	ハッピーバレンタイン			
	MerryChristmas	MerryChristmas	メリークリスマス			
	trick or treat	trick or treat	トリックオアトリート			
General_purpose						
	aa	okay	ああ			
	ano	Um	あの…			
	anshinshitekure	Don't worry	安心してくれ			
	ara	hi	あら～			
	arigato	Thank you	ありがとう			
	arigatogozaimasu	Thank you	ありがとうございます	polite		
	arigatona	Thank you	ありがとな			
	bakaka	Are you an idiot	ばかか？			
	daijyobu	Are you okay	大丈夫？			
	daijyobuka	Are you okay	大丈夫か？			
	dameda	No	だめだ			
	doshitano	What's wrong	どうしたの？			
	doshitanda	What's wrong	どうしたんだ？			
	e	Huh	え？			
	ee	surprise	え？/え？！			
	ee	yes	ええ			
	eraierai	admirable	えらいえらい			
	eraieraina	admirable	えらいな			
	fu_n	hmm	ふ～ん			
	fumufumu	hmm	ふむふむ			
	ganbattene	Good luck	頑張ってね			
	ganbattene	go for it	頑張ってね			
	ganbareyo	Good luck	頑張れよ			

gomennasai	sorry	ごめんなさい	polite			
gomengomen	sorry	ごめんごめん	More friendly			
gomenne	sorry	ごめんね				
hai	yes	はい				
ha	surprise	は？！				
haa	Huh	は、はあ...				
he	hmm	へ～				
hi	yeah	はい				
Hm	Hm	ん				
honto	Really	ほんと？				
hontoka	Really	本当か？				
hora	hey	ほら	When showing something			
iikagennishite	That's enough	いい加減にして				
iikoiiko	Good boy	いいこいいこ	More friendly			
iikone	Good boy	いいこね				
isshoniiko	Come with me	一緒に行こう				
itsumoganbatteruyo	You always do your best	いつも頑張ってるよ				
iya	no	いや				
kora	hey	こら	When to be gently cautious or angry			
korakora	hey	こらこら	When to be gently cautious or angry			
kowakatta	You'll be fine	怖かった？				
kowakattane	You'll be fine	怖かったね				
mama	Hold it hold it	まあまあ	soothe gently			
matta	Did you miss me?	待った？				
mattaku	oh well	まったく				
matte	I'll think about it	待って				
mattete	Please wait	待ってて				
mitegoran	mitegoran	みてごらん				
mo	Can't help it	も～				
naniwo_itteirunda	What are you talking about	何を言っているんだ？				
na	hey	なあ				
nene	hey	ねえねえ				
o_i	hey	おい				
oi	hey	おい	More friendly (Generally, only masculine characters use the term.)			
omatase	Thanks for waiting	お待たせ				
omedetou	congratulations	おめでとう				
omedetogozaimasu	congratulations	おめでとうございます	polite			
otsukaresama	thank you for your hard work	おつかれさま				
otsukare	thank you for your hard work	おつかれさまでした	polite			
otto	oops	おっと				
oide	come	おいで				
ryokai	Copy that	了解				
saa	I don't know	さあ				

	sate	well	さて				
	sateto	well	さてと				
	se_no	Here we go	せーの		Se-no!' is a Japanese phrase used to synchronize actions or count do		
	shinpai	There's nothing to worry about	心配しないで				
	shoukika	Are_you_insane	正気か？				
	souda	yes	そうだ				
	soudana	That's right	そうだな				
	soudesuka	Okay	そうですか		polite		
	souka	Is that so?	そうか？				
	sugoina	That's great	すごいな				
	sumanai	sorry	すまない				
	wakatta	Okay	わかった				
	ya	hi	やあ				
	yoshiyoshi	There_there	よしよし				
	yokuyatta	Well done	よくやった				
	yokuyattana	Well done	よくやったな		More friendly		
greeting							
	byebye	Bye	バイバイ				
	gochisosama	That was a delicious meal	ごちそうさま			Thank you for the meal	
	gochisosamadeshita	That was a delicious meal	ごちそうさまでした		polite		
	hajimemashite	Nice to meet you	はじめまして				
	irasshai	welcome	いらっしやい				
	irasshaimase	welcome	いらっしやいませ		polite		
	itadakimasu	Words of thanks before the meal	いただきます			Let's eat	
	ittekimasu	I'm off	いってきます				
	itterasshai	have a good day	いってらっしやい				
	konbanwa	good evening	こんばんは				
	konnichiwa	Hello	こんにちは				
	matana	See you	またな				
	ohayo	good morning	おはよう				
	ohayogozaimasu	good morning	おはようございます				
	okaeri	welcome home	おかえり				
	okaerinasa	welcome home	おかえりなさい		polite		
	oyasumi	Good night	おやすみ				
	oyasuminasai	Good night	おやすみなさい		polite		
	sayounara	Bye	さよなら		polite		
	shitsureisimasu	Excuse me	失礼します		polite		
	tadaima	I'm home	ただいま				
randomize							
(File name)							

